

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Tancred

Rossini, Gioachino

Mainz, [ca. 1816]

Zweiter Akt.

urn:nbn:de:bsz:31-49085

Zweiter Akt.
Aria. Isaura.

97

Larghetto.

N^o 8.

Tu che mi se-ri con forti ca-raa-ma-hi-le spe-
Süße Hoffnung weiche nimmer vonder Freundin banger

-ranza del' tu por-gi a lei co-stan-za nel suo bar-ba-ro do-lor del' tu por-gi a lei co-
Seele, leucht ihr du im sanften Schim-mer besserer Zu-kunft Mor-genroth, leucht ihr du im sanften

-stan-za nel suo bar-ba-ro do-lor del' tu por-gi a lei cos-tan-za nel suo
Schim-mer besserer Zu-kunft Morgenroth, leucht ihr, leucht ihr im sanf-ten Schim-mer bess-er

Allegro.

bar - ba - ro do - lar.
Zu - künft Mor - genroth. Clarinetto.

un raggio so - re - no di pla - ci - da cal - ma di pla - ci - da
Im Frühling des Le - bens voll An - muth und Ju - gend flicht Un - schuld und

cal - ma ah' brilli in quel se - no con so - li quel al - ma fra i dol - ci di - let - ti res -
Ju - gend zu dir nicht ver - ge - bens, zu dir nicht ver - ge - bens, ach sen - ke dich tröstend ins

- pi - ri il suo cor, un rag - gio se - re - no con so - li quest al - ma fra dol - ci di -
 lei - den - de Herz, im Früh - ling des Le - bens voll An - muth und Tugend flicht Un - schuld und

- let - ti res - pi - ri il suo cor un raggio se - re - no di pla - ci da cal - ma
 Tugend zu dir nicht vergebens. Im Frühling des Le - bens voll An - muth und Tu - gend

di pla - ci da cal - ma ah' brilli in quel se - no con so - li quest al - ma
 voll An - muth und Tu - gend flicht Unschuld und Tugend zu dir nicht verge - bens

fra dol - ci di - let - ti con - so - li il suo cor fra dol - ci di - let - ti con - so - li
 ach sen - ke dich tröstend ins lei - den - de Herz! ach sen - ke dich tröstend ins lei -

il suo cor fra dol - ci di - let - ti con - so - li il suo cor con - so - li il suo
 - den - de Herz! ach sen - ke dich tröstend ins lei - den - de Herz! ins lei - den - de

cor con - so - li il suo cor.
 Herz, ins lei - den - de Herz!

Scena e Cavatina Amenaide.

Andante sostenuto.

Nº 9.

Musical notation for the first system, featuring a vocal line and a piano accompaniment with a forte (f) dynamic marking.

Oboe solo

Musical notation for the second system, including an Oboe solo part and piano accompaniment with sixteenth-note patterns.

Musical notation for the third system, showing piano accompaniment with sixteenth-note patterns.

Musical notation for the fourth system, showing piano accompaniment with sixteenth-note patterns.

Musical notation for the fifth system, showing piano accompaniment with sixteenth-note patterns.

948

di mia vi-ta infe-li-ce ec-co mi dun que al fin.
 Schauernd steh ich hier vor des Grabes schwarzen Ab-grund!

mo-ro Tan-credi io per te moro.
 Tankred ich sterbe! sterbe für dich!

manando poco a poco
cres.

948

e tu infedel mi cre-di
und treulos glaubst du mich?

di mie sventure di mie pe-ne e questa la piu a-ma-ra e fu-nea e il padre oh
von al-len Leiden die ich dul-de, ist die - ses das bit-terste, das Schrecklichste mein Vater! o

Dio! po-vero padre perfi-da figlia mi chia - ma - - vi piangen - do
Himmel ach ich verge- he, aus deinem Herzen bin ich Ar - - me ver - stos - sen,

ah rea non so no no ma pur de rei questo e il feral soggiorno e del la col pa e dell' infamia in
 ach, ich bin schuldlos; doch ew'ge Gottheit! in diesen finstern Mauern, wo die Verzweiflung in tausend Schreckge

Volo

- torno tutto spira - - l'or - ror di ceppi avvinta circonda - ta da mostri
 - stalten mich schau - - dernd umringt, muss ich in Ketten ach ich Arme verschmachten!

or - ri - bil morte ea - gli innocenti serbi o Ciel tal sor - - te.
 Grausames Schicksal! sind Kümer nur und Leiden der Lohn für Tu - - gend?

Segue Cavatina.

Cavatina.

Andante giusto.

Corno Inglese solo.
dol.

The first system of the musical score features a single staff for the English Horn. It begins with a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *dol.* (dolente). The melody is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some slurs and accents.

Amenaide.

Nò che il morir non è si bar - ba - ro per me se mo - ro per a - mor - se
Des Todes Engel winkt fern zeigt mir seine Hand des Fric - dens Va - ter - land, - des

The second system of the musical score includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two flats. The music is in a 3/4 time signature.

3 3
mo - ro pel mio ben un di co - nos - ce - rà la fe di que - sto
Friedens Va - ter - land. Viel - leicht, wenn einst das Grab mich dir nicht wie - - der.

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features two triplet markings (3) over the vocal line. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The music concludes with a final cadence.

cor for - se pentito al - lor, for - se pentito al - lor col pian - to ver - se - ra qual che sos -
 gieht, blickst du nach mir hin - ab, blickst du nach mir hin ab und füh - lest, doch zu spät, wie heiss mein
 - pir dal sen - nò che il morir non è si bar - ba - ro per
 Herz ge - liebt, blickst du nach mir hin - ab und füh - lest, doch zu
 me nò no un di conos - ce - ra la fe di questo cor for - se pentito al - lor ah! col
 spät ja, wie heiss mein Herz geliebt, wie heiss mein Herz geliebt, und fühlest doch zu spät ach! wie

pian - to ver - se - ra qual che sos - - pir dal sen.
heiss mein Herz ge - liebt, wie heiss, wie heiss mein Herz ge - liebt!

948

Recitativo

Allegro

N.º 10.

ff

Tancredi. *M*ab-braccia, ar-
Er-lau-be mein

*N*ihn umarmend \checkmark

Argirio.

gi-rio, ah si pa-ce con-tento spa-ri- per sempre dal mio cor pur sento che a dolci
Kö-nig, Dank dir, Friede und Ru-he flo- hen für immer dieses Herz, doch fühllich in deinen

p

Tancredi:

am-ple il mio penar vien-meno. Se tu sa-pesti chi ti stringe al se-no,
Ar-men sich meinen Gram ver-mindern. Könntest du wissen, wen an Bu-sen du drückest!

ff *p*

Duetto.

Andante. Argirio.

pa -
so

Ah se de ma - li mie - - i tan - ta hai pietà nel cor
Fühlst du bey Va - terthrä - - nen, hast du ein menschlich Herz?

le - sa almen chi se - i con - forta il mio, il mio do - lor con - for - ta il mio do -
gieb dich zu er - ken - nen, und lindre, lin - dre meinen her - ben Schmerz, lin - dre mei - nen her - ben

Tancredi.

-lor.
Schmerz.

Ne - mico il ciel pro - va - i finda prim' an - ni ognor,
Seit mei - ner Jugend - lah - ven muss ich die Hei - math flieh.

Chi sono un di sa - pra - i ma non odiarmi al - lor no - non odiar - mi al - lor
 Noch früh ge - nug er - fahren wirst du einst wer ich bin, nein - - - - - nein - da - rum mich hassen,

Argirio. Tancredi. Argirio.
 no non o - diar - mi al - lor. O - diarti. Ah son si mi - se - ro E la mia figlia
 da - rum mich hassen; kannst du nicht. Dich hassen? Wusstest mein Schicksal du? Und meine Tochter!

Tancredi. Argirio. Tancredi. Argirio.
 Ah per - fida. Ma pugne - rà per ei. Si - morte af - fronte - rò. L'in - gra - ta o -
 Ach nenn sie nicht! Doch wirst du für sie kämpfen. Ja, Leben wag ich für sie. Ich sol - te die -

Argirio. Die Treu - lo - se sollt do - vrei ich lassen! o doch
 - diar - la oh ciel non so l'in - deg - na odia do - vrei ma o - diar la oh ciel non so l'in -
 Him - mel, wie kann ich es, die Treu - lo - se zu has - sen, nein, nein, ich kann es nie, die
 so Herz, ein - Va - ter - Herz, die Ar - me zu ver - lassen, nein, nein, ich kann es nie, die
 - grata odia vorrei ma o - diar la oh ciel non so, no non non so, no no non
 Treu - lo - se zu has - sen nein, nein, ich kann es nie, ich kann es nie, ich kann es
 Ar - me zu ver - las - sen, nein, nein,

Allegro

so odiar la oh ciel oh ciel non so. Ec - co le Trombe
 nie, nein, nein, nein, Himmel! ich kann es nie. Hörch, die Trompe - te,
 so nie, al zum

Clarini.

al cam - po di gloria av - vampo e di fu - ror
 zum Kampfe! Lie - be und Ra - che, sie be - geistern mich, zum
 cam - po al cam - po, Eh - re und Ra - che, sie be - geistern dich, zum
 Kam - pfe, zum Kampfe! di - re und Ra - che, sie be - geistern dich, zum

cres.

al cam - po di gloria av - vampo e di fu - ror di fu -
 zum Kampfe! Lie - be und Ra - che be - gei - stern mich, sie fu -
 cam - po al cam - po, Eh - re und Ra - che be - gei - stern dich, sie be -
 Kam - pfe! di - re und Ra - che be - gei - stern dich, sie be -

948

-ror di fu -ror, splen - da ter - ri - bi - le
 -gel - stern mich, schwör dem Ver - lämder ich

-ror di fu -ror, splen - da ter - ri - bi - le
 -gel - stern dich, Il vi - vo lam - po di - quella spa - da splen - da
 Hier bey dem Schimmer des rä - chen - den Schwer - tes, schwörst dem Ver - lämder du

sul tradi - tor, seidel mi
 schmach - vol - len Tod, verleih o

gui - da fausto mar - ri - da rende in vinci - bile il mio va - lor, si
 Him - mel! mit Muth und Stärke, führ aus dem Kam - pfe mich siegreich zu - rück, ja

Him - mel! ihm tar - ri - da tuo va - lor, si
 ihn siegreich zu - rück, ja

mf

948 8

si ja fenda invincibile il mio va-lor, al cam-po, zum Kam-pte,
 führe vom Kampfe mich siegreich zu-rück,
 ihu tuo. Ec-co-le Trombe al zum
 Horch die Trompe-te
 av-vampo di lo-ror. nur Ka-che be-geistre mich.
 campo! il vi-vo lam-po di quel la
 Kampf! Hier bey dem Schim-mer des räch-en-den
 splen-da-ter-ri-bi-le sul-tra-di-tor, schwach-vol-len Tod.
 schwor dem Ver-läum-der ich
 spa-da, splen-da-te-ri-bi-le sul-tra-di-tor, schwach-vol-len Tod.
 Schwer-tes, schwörst dem Ver-läum-der du

ff *ff*
mf

948

se il ciel mi gui - da fausto in'ar - ri - da rendo invin -
 Verleih o ihm - mel mir Muth und Stär - ke, führ aus dem

se il Verleih - ihm

ci - bile il mio va - lor, si, si, rendo invin - bile il mio va -
 Kampfe mich siegreich zu - rück, ja, ja, führ aus dem Kampfe mich siegreich zu -

ihn tuo ihn tuo

lor rende invin - ci - bile il mio va - lor il mio va - lor rende invin - ci - bile il mio va -
 rück, führ aus dem Kampfe mich siegreich zu - rück, mich sieg - reich zu - rück, führ aus dem Kampfe mich siegreich zu -

ihn tuo ihn tuo

948 8

lor, il mio va - lor, il mio va - lor, il mio va - lor, il mio va - lor,
rück, mich sieg - reich zu - rück, mich siegreich zu - rück, mich siegreich zu - rück, mich siegreich zu - rück,
ihn tuo. ihn tuo. ihn tuo. ihn tuo. ihn tuo. ihn tuo.

mio va - lor, il mio va - lor, il mio va - lor, il mio va - lor,
siegreich zu - rück, mich siegreich zurück, mich siegreich zurück, mich siegreich zurück,
tuo. ihn tuo. ihn tuo. ihn tuo. ihn tuo.

948

Amenaide.

Nº II.

Allegro.

Gran dio, deh tu pro- teggi il mio pro- de campion guida il suo braccio,
Allgüt'ger Himmel! verlei- he mei- nem Freunde den Sieg, schütz ihm ihr Engell!

The first system of music features a vocal line in treble clef with a C-clef and a piano accompaniment in bass clef with a C-clef. The tempo is marked 'Allegro'. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with a recitativo style, characterized by a steady eighth-note rhythm.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more melodic quality with some grace notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in the left hand.

The third system concludes the piece. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment features a final chord with a fermata. The page number '948' is printed at the bottom center.

in ri_vaacor ma non me pa_vento ciel tu sai per chi tremo in tal mo_mento
 zittern kann nur die schuldbewusste Seele. Du o Gottheit! wirst der Bosheit den Sieg ent_reissen.

Andante. Ariu. Amenaide.
 Giusto Dio che umi_ - le a -
 Blick, o Gottheit von ew' - gen

- do - - ro tu che leg - gi nel cuor mi - o tu lo sai - - se
 schä - ren mit - leids - voll auf mei - ne Lei - den, ja der Un - - schuld.

rea - son io - ren, per chi im - ploro per chi imploro il tuo fa -
 lam - mer - zäh - ren, for - dern, o Gottheit dich, o Gottheit zum Rä - cher

- vor. auf. Blick o Gott - heit, che - u - mile'a - do - ro
 auf - mei - ne Lei - den,

per chi im - ploro. per chi implo - ro il tuo fa -
 mitleidsvoll her - ab. Blick o Gott - heit auf mei - - - - - ne Leiden her -

- vor, vinci - tor a me sen rieda me innocen - te e fido ci cre - da poi si
 - ab, lasse mei - nen Retter - siegen, mich an - sei - nen Busen schmiegen, und dann

Allegro.
 mo - ra, qual fra - go - re
 sterben, weicher - Tu - bell!

il mio fa - to il mio fa - to e già de -
 ach mein Schicksal! ja mein Schicksal ist nun ent -

Heil dem vi - va -
 -ci - so - schieden - gien - ge!

ah! ach!

Coro.

vi - va il pro - de
 Heil dem Ta - pfer!

ah! ach!

chi è in ci - so
 wei - che Ahnung?

Amenaide.

vin - ci - to - re Che spe - rar
 Heil dem Heil - den! Dort noch hoffen
 te - mer degg' die - sev

cres.

Amenaide.

io Herz, co - me in sen ach wie schlägt, co - me in sen mi im
 ach wie schlägt, ach wie schlägt im

vi - - va ihm! vi - - va ihm!
 Coro. Heil ihm! Heil ihm!

bal - - - za il cor, don - - na e sul - ta, don - na e
 Bu - - - sen mir! Thei - - le a lung - frau nun un - sre

ff *f* *f*

948

il mio cam-pio-ne Or-baz-za-no!
 spricht meine Rit-ter, der Ver-läum-der!
 sul-ta tri-on-fo es-tin-to, es-tin-to, es-
 Freunde, er-hat ge-siegt! ent-flo-hen ist sei-ne schwarze-
 tin-to dell' e-roe che per te a vin-to vien la gloria a co-ro-nar.
 See-le! Komm du Ed-le! frohnd hel-le, rei-che ihm den Sie-ges-krauz!
 p

948

Amenaide.

egli
ach!

oh padre
mein Va-ter!

a - mi - ci
o Freunde!

ad - di - o
o Him - mel!

il cor mio qui non ve - de - te
könn - tet in mein Herz ihr blicken, könntet

piu lento

mio qui non ve - de - te ah d'a - mor in - tal mo -
in mein Herz ihr bli - cken! Mich soll Freude - noch be -

ff

Allegro.

men - to sol - lo sen - to pal pi - tar e l'ec - ces - so non po - ten - te di mia
 - glü - cken, scheint doch al - les mir ein Traum, sterben möcht ich vor Ent - zü - cken, die se

gio - ja ima gi - nar ah d'a - mor in tal mo - mento sol - lo sen - to pal pi -
 Lust er - träg ich kaum, mich soll Peen - de noch he - glücken, scheint doch al - les mir ein

- tar
 Traum, al

les, al - les schein - to mir noch ein
 - tar, Tor - ni il co - re in tal mo - men - to di con - ten - to a pal pi - tar si torna il co re in tal mo -
 Traum. Mö - ge Lie - be dich be - glü - cken, gib der ho - hen Freude Raum, ja Lie - be mö - ge dich be -
 - mento, di con - ten - to a pal pi - tar, di con - ten - to a pal pi - tar, a pal pi - tar, a pal pi -
 - glücken, gib der ho - hen Freude Raum, Lie - be mö - ge dich be - glü - cken, gib der ho - hen Freu - de

ff
 Coro.
 pp
 948

- tar, Ah' d'a - mor in tal mo - men - to sol lo sen - to pal pi - tar e l'ec -
 Raum, Mich soll Freude noch be - glücken, scheint doch al - les - nur ein - Traum, sterben
 più lento.

- ces - so non po - te - te di mia gio - ja imagi - nar ah d'a - mor in tal mo - men - to sol lo
 möcht ich vor Ent - zücken, diese Lust er - trag ich kaum, mich soll Freu - de noch be - glü - eken, scheint doch

Coro. Tor - - - niil co - re di
 Lass Lie - - - be dich

sen-to pal pi-tar
al les mir ein Traum, al -

con - ten-to, di con - tento a pal pi-tar
he - glück-en, zieh der Freude, der Freu-de Raum,

sol - io sen - to
les, al - les

ja, ja, zieh der Freud, der

948

pal - pi - tar, ah lo sen - to, lo sen - to pal - pi - tar, ah lo sento, lo sen - to
 nur ein Traum, die - se Lust er - trag, er - trag ich kaum, diese Lust er - trag, er -

pal - pi - tar, di conten - to, con - ten - to a pal - pi - tar, di conten - to, conten - to a
 Freu - de Raum, gieb der Freude, ja gieb der Freu - de Raum, gieb der Freude, ja gieb der

pal - pi - tar, a pal pi - tar, a pal pi - tar, a
 - trag ich - kaum, er - trag ich - kaum, er - trag ich - kaum, er -

pal - pi - tar, a pal pi - tar, a pal pi - tar, a
 Freu - de Raum, der Freu - de Raum, der Freu - de Raum, der

pal pi - tar, a pal pi - tar, a pal pi - tar, a pal pi - tar.
 - trag ich kaum, er - trag ich kaum, er - trag ich kaum, er - trag ich kaum.

pal pi - tar, a pal pi - tar, a pal pi - tar, a pal pi - tar.
 Freu - de Raum, der Freude - Raum, der Freude Raum, der Freude Raum.

948

Coro.

Allegro Moderato.

N^o 12.

Oboie Clarinetti.

Musical score for Oboe and Clarinet parts, measures 1-12. The score is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *f* (forte) and *ps* (pianissimo).

Coro.

Plau - di - te u po - li al - vinci -
Dei - sam' er - schal - te weit, ta - - pre - rer

Plau
Dein

Musical score for vocal and piano parts, measures 13-24. The vocal line is in treble clef and the piano accompaniment is in bass clef. The piano part continues with a rhythmic accompaniment similar to the previous section. The page number 948 is printed at the bottom center.

to - re! Vor - bild der künft' - gen Zeit, rühm - voller Sie - ger! ju - belnd sey

ge - le - bri di nostra e - tà ju - bend sey dir - ge - weih't hier un - ser - Dank, er -

Tancredi.

no - stra e - tà Dol - ce di gloria l'ac - cen - to ognor
hier un ser - Dank Wohl - kehr in Sieges - kranz ich hier zu - rück, er -

948

del la vit to ri a ca ro e lo nor ma un cor che e,
setz des Ruh mes Glanz ver lor nes Glück? feind lich you

mi se ro cal mar non sa. Coro. Su per bo cu la re glo ria ti
hin nen treibt mich mein Ge schick. Gieb dich der Feu de hin, sich un ser

ren da al cor ti seen da te li dem ta ent
ce gen strahlt dir ent ge gen aus je dem Blick, ent
dir strahlt ent

948

Recitativo e Duetto.

Nº 15.

Für sich/Tancredi. Ezu Amenaiden/ Amen;

Fiero incontro. E che vuoi. Tu me la vi-ta generó so-ser_basti ma quel tuo
Welch ein Anblick! Dein Be-gehren - Du hast mir Thurer dieses Leben er_halten, nimm meinen

Tancred:

cor. Salva ora se-i ti basti vivi dunque felice se lo puoi in fra ri-morsi tuoi
Dank - Mag dir's am Le-ben ge-nügen, dieses könnt ich dir retten, deine Ruhe, sie kann mir dein Herz dir gehen,

Amen:

Tancred:

Amen:

Tanc.

vanne. Cru dele tu mi credi in fedele. Io ti di fe si Ah no crediò mio Tan... Fermati
Lass mich! Grausamer! Kanst du treulos mich wännen? Du bist ge-rettet. Ach nein! glaube mir Tan... Höre mich,

fer-mati in campo per te morte sti-da-i brami adesso la mia; paga sa-ra-
hö-re mich! ge-blu-tet für dich hab ich im Kampfe, soll nun Kummer mein Leben langsam ver-zehren?

Allegro giusto

Tancred. Lasciami non t'as-colto, non t'as-colto se dur mi in van tu spe-ri
 Elche mich, flie-he e-wig mei-ne Nähe mit dei-nen Zau-ber bli-cken,

quei sguar-di/ lusinghie-ri ser-ba, ser-ba al-novello a-mor se-
 mein Herz noch zu-be-stricken, wahnst du, wahnst du, wahnst vergebens du, mit

-dur mi in van tu spe-ri que sguar-di lusinghieri ser-ba al no-vel-lo a-mor que
 dei-nen Zau-ber bli-cken dies Herz je zu be-stricken, wahnst nun verge-bens du, dies

Amen:

à piacere.

sguardi lu-sin-ghe-ri ser-baal no-vel-loamor. O! di mi e poi m'uc-ci-di e dir
 Herz-je zu be-stri-cken wählst nun verge-bens du. Höre mich, dann sey mein Le-ben e dir

poi m'uc-ci-di si che in-no-rente io so-no ri-pren-di-ti
 hin-ge-ge-ben, und kann noch dein Herze mich ver-dam-men, dann tref-fe Fluch

il tuo do-no se rea, se rea se rea mi credi ancor, si che in-no-ren-te
 meinru Na-men und Schan-de, Verwünschung verfolge mich im Grab, kann mich dein Herz ver-

948

so - - - no ri - prendi ti il tuo do - no se rea mi credi an - cor ri - prendi ti il tuo
- dam - - - men, dann fol - ge meinem Namen Verwünschung nach ins Grab, dann fol - ge meinem

a piacere.
do - - - no se rea mi credi an - cor.
Na - - - men Verwünschung nach ins Grab.

Andantino. Tancer:
Ah come mal quell' a - nima cangio per me d'affet - to per chi sospiri in petto o
So leicht vergessen konntest du die zärtlich - treu - ste Liebe, ach flieh ihr süßen Triebe an -

del te-nero mio cor, del te-nero mio cor, fo-sti tu sol Pog-
 beim letzten Le-bens-Hauch, beim letzten Lebens-Hauch, treu-wird es dir noch
 o de-bo-le mio cor, o de-bo-le mio cor, per chi sos-pi-ro in
 e-wig die-ses Herz, auf e-wig dieses Herz, flieht ihr sus-pen-
 -get - to fo - sti tu sol Pog - get - to del te - ne - ro mio cor, del te - ne - ro mio cor,
 - schla - gen, treu - wird es dir noch schla - gen beim letzten Lebens - Hauch, beim
 pet - to per chi sos - pi - ro in pet - to o de - bo - le mio cor, o de - bo - le mio cor,
 Trie - be, flieht ihr sus - pen - sen Trie - be e - wig die - ses Herz, auf
 te - ne - ro mio cor, del te - ne - ro mio cor, del te - ne - ro mio cor,
 letzten - Lebens - Hauch, beim letzten Lebens - Hauch, beim letzten Lebens - Hauch,
 de - bo - le mio cor, o de - bo - le mio cor, o auf de - bo - le mio cor,
 e - wig die - ses Herz, auf e - wig dieses Herz, e - wig die - ses Herz.

Allegro.

Dunque lasciar mi puoi
Kannst du mich nun verlassen?

Ad-dio che più
Auf-ewig dich ver-
dol.

seguiti e qui sfoga il tuo fu-
ist möglich? ich sterb zu dei nen - ro -
vuol. - las-sen, trema zittre, welch dir!

re ah si mo-ra e ces-si o mai, l'atro or-ror de
- sen, sterben will ich in To-des Armen, jen- scits werd ich
ah si sterben

ma - li miei,
Ru - he fin - den,

si - tu sol crudel tu se - i - la ca - gion del mio do - lor,
dann wird je - de Täuschung schwinden, dort feyrt Wahrheit ih - ren Sieg.

Si - cru - de - le so - lo se - i - la ca - gion del mio do - lor, cru -
Jen - seits werd ich Ru - he finden - dort feyrt Wahr - heit ih - ren Sieg, bald
si - tu
jen - seits

del tu sei cru - del, tu sei la ca - gion del mio do -
 wird nun je - de Täuschung schwin - den, dort feyrt, Wahr - heit ih - ren
 sol crudel tu se - i si tu sol crudel tu sei la ca - gion del mio do - lor del
 werd ich Ru - he fin - den, jenseits werd ich Ru - he fin - den, dort, ja dort - fey - ert Wahr - heit - -

- lor
 Sieg, Wahr - heit - del mio, del mio do - lor tu sol cru - del
 in - gra - ta, in -
 dort fey - ert nur

- tu sei - si la Sieg, - ca - gion - del mio do - lor tu sol cru - del
 heit ih - ren Sieg, ja Wahr - heit ih - ren Sieg, ja dort feyrt Wahr -
 - gra - ta cru - de - le tu sei, ca - gion - del mio do - lor in - grata, in -
 Wahr - heit nur Wahrheit den Sieg, nur Wahr - heit ih - ren Sieg, dort fey - ert in -

948

tu sei - si - la - ca - gion - del mio do - lor del mio do -
heit ih - ren Sieg, ja - Wahr - heit ih - ren Sieg, feyrt ih - ren
grä - cru - de - le tu sei ca - gion - del mio do -
Wahrheit, nur Wahrheit den Sieg, ja Wahr - heit ih - ren

lor del mio do - lor del mio do - lor.
Sieg, nur Wahr - heit, Wahr - heit ih - ren Sieg.

948

Aria. Ruggiero.

Allegro.

Nº 14.

p

f p

f p

Tor - ni al - fin - ri - den - te e bel - la a - bril - lar d'a mor - la
 Senk o - Frie - de, dich nun - her - nie - der, tro - stend in - des Freun - des

fa - ce e nel sen - d'ami - ca pa - ce dol - ce
 Brust - ce Holde Lie - be er - wärme wieder die - ses

cal - ma trovi il cor, se di tan - ti af -
 Herz - zur Le - bens - lust, von der Lie - be

fan - ni e pian - ti il con - ten - to sia mer - ce - de e co - fo - ni tan - ta
 Hand ge - wun - den, wer - den Kränze dem er - blühen, der in er - sten Prü - fungs -

fe - de pu - ra gio - ja e ter - no a - mor e co -
 - stunden stets - be - währt den treu - en Sinn, von der

ro - ni tan - ta fe - de pu - ra gio - ja e - terno a -
 Lie - be Hand ge - wun - den wer - den Kran - ze ihm er -

- mor pu - ra gio - ja e - terno a - mor pu - ra gioja eterno amor pu - ra
 - blüht, wer - den Kran - ze ihm er - blüht, wer - den Kranze ihm erblüht, wer - den

gioja eterno amor e - ter - no a - mor, e - ter - no a - mor e - ter - no a - mor
 Kranze ihm erblüht, ja ihm er - blüht, ja ihm er - blüht, ja ihm er - blüht, ihm er - blüht.

Andante sostenuto.

Nº 15.

Fl.

Viol. 12.

Viol. 21.

948

Oboe Flauto.

Tancer.

Do ve son lo
Hier will ich weilen,

fra quali orror mi
hier mein Daseyn ver-

tempo primo.

guida la mia dispe_rasjon
-trauen, nur leben meinem Schmerz

de ven - ti
in des Stro - mes

fra que - ste
fürch - ter - li - ches

roc-cie in il der fre-mer cupo il triste ab-ban-
 Brau-sen, in der Stür-me Heulen, in dem Kampfe der E-le-

-don di na-tura ah' tut-to a-cresce tutto pasce nel po-ve-so mio cor le tetre ide-
 mente will ich mengen meine Klagen; in Träumen der Zerstörung, auf un-be-tret-ten Pfaden findet ihr

Andante.
 è del mio tradi-to a-more. Ah' che scordar non
 Bild unglückliche Liebe. Könnt ich vergessen

sò co - lei che mi tradi l'adoro an - cor l'a - doro, l'ado - ro an - cor!
 je, was ich für sie ge - fühlt, noch lieb ich sie, weh mir, ich kann, ich kann es nie!

dunque penar do - vrò lan - guire ognor co - sì po - veso cor ah' che scordar non sò co -
 Lebe dann armes Herz, in Trüer ein - ge - hüllt, nur deinem Schmerz. Könnst ich vergessen je was

a piacere.

- lei che mi tra - di l'adoro an - cor, l'a - - - doro, l'a - doro ancor.
 ich für sie ge - fühlt, noch lieb ich sie, Him - - mel - - ach! ich kann es nie.

Allegro.

The musical score consists of several systems. The first system shows the piano accompaniment with a treble and bass clef. The second system continues the piano part, including a section marked *sf* (sforzando). The third system introduces the vocal line with the lyrics: "Regna il ter -ror nel - la - cit - tà regna il terror nel - la - cit - tà dell' ombre fra Porror si assa li -". The fourth system continues the vocal line with the lyrics: "Coro. Furchthar bedroht das Va - ter - land, furchthar bedroht uns ew' - ger Krieg, den Tankred ist dahin, und nimmer." The fifth system shows the piano accompaniment again, with the lyrics "Regna Furchthar" written above the staff. The score concludes with a double bar line and the number "9+8" below it.

- ra vin-ta ca-dra, ror si as-sa li- ra vin-ta ca- dra,
 wird uns blühn der Sieg, hin und nimmer wird uns blühn der Sieg,
 dell' ombre fra l'os- Dell' ombre fra l'os-
 denn Tankred ist da- den Tankred ist da- hin, und nimmer wird uns blühn der Sieg,

S'as-sa li- ra vin-ta ca- dra sas-sa li- ra vin-ta ca- dra la vic- ca
 ja nun be- droht das Va- ter- land e- wi- ger Krieg, e- wi- ger Krieg, o weich- ein

pre- da al- lor nostra sa- ra sic sal- te- ra gloria, eva- lor nac- cen- da il
 traur'ger Fall, klaget nun- all, klaget nun- all, fürchtbar bedroht das Va- - ter-

cor gloria, eva - lor m'ac - cen - da il cor il sa - raceno ognor trion - fe - ra e - sal - te -
 land, furchtbar be - droht uns ew' - - ger Krieg, denn Tankred ist da - hin, und nimer wird uns blühn der

ra - ra ce no og,
 Tankred ist da -

ra snor trion - fe - ra esal - te - ra, tri - on - fe -
 Sieg. - hin und nimmer wird uns blühn der Sieg, ja nun be -

il sa - raceno og - nor trion - fe - ra esal - te - ra
 den Tankred ist dahin und nimer wird uns blühn der Sieg

- ra e - sal - te - ra tri - on - fe - ra sie - sal - te - ra il sa - ra - cenog -
 - droht das Va - ter - land e - wi - ger - Krieg, e - wi - ger Krieg, denn Tan - kred ist da -

948

nor tri-on-te-ra e-sal-te-ra e-sal-te-ra e-sal-te-ra e-sal-te-ra e-sal-te-ra
 - hin und nimmer wird uns blühen der Sieg, o traur'ger Fall! be- kla- get all- das Va- ter-

- ra!
 - land!

948

Recitativo è Rondo. Tancredi.

Amenaide. Argirio. Tanc:

Ec-co a-mi-ci Tancre-di. Il nome mio
 Himmel! ist's möglich, Ge-lichter! Wie, Tankred! Wer ruft mich beim Namen?

Nº 16.

Amen:

tu qui per-fida è vai di so la-miro al campo. Oh' mio Tancredi e sei d'r-ore o-
 Du hier? Treulose, Verräthrin! flie-he ins Lager der Feinde. O mein Ge-lichter! kannst du noch mich ver-

Tanc:

-mai. Ta-ci e vano quel pianto orror mi fai. Si con voi pugnerò con voi la
 -kennen? Schweige, nicht mehr täuschen sollen mich Weiher- thränen. Ja, mit euch will ich ziehn, ja für dich, o

pa-tria salverò col mio sangue il mio desti-no si-co - - pia al-lor t'invola-
 Va-terland! mein Leben ver-bluten, mein Schicksal willich er-fül - - len! zu viele

pe-na i piansi per te lo sai . lo vedi vanne in fe-de-le morto e per te Tancre-di,
 der Letden hab ich für dich o Himmel! er-audet, flich Unge-trene! verloren für dich ist Tankred!

Rondo, Andantino.

Violino e Flauto. Per- che turbar la calma di questo cor per
 Nicht stören mehr den Frieden von meiner See-le

948 8 8

che non sai che questo cal - ma non sai che questo cal - ma è fig - lia del do - lor è -
 au! ach flich, dem Le - bens mü - ßen, ach flich, dem Lebens mü - ßen wird nur im Grab, im Gra -

à piacere.

figlia è figlia del do - lor, per che tur -
 be Ruh, nur im Grab, im Grabe Ruh nicht stö - ren

ma la calma di que - sto cor per che non
 mehr den Frieden sollst du von mei - ner Seele, ach

sai che questa calma non sai che questa calma è fig- lia del do- lor è
 flie- he, dem Le- bensmüden, ach flie- he, dem Le- bensmüden wird nur im Gra- be Ruh, ja

Allegro.

figlia del do- lor.
 nur im Grabe Ruh. Tradi-
 Dichver.

- trice io p'abbanz dono al ri- morso al tuo ros- - sore
 - folgen mit Schlangenbissen, ja verfolgen wird dich dein Ge- wissen,

ven-di-car sa pra l'a-mo-re la tua nera in-fe-del-tà si vendi-
 furchtbar rächen, an deinem Herzen wird o Treulose die Lie-be sich furchtbar

-car sa-prà l'a-mo-re la tua ne-ra in-fedel-tà la tua ne-ra in-fedel-tà la
 rächen, wird die Lie-be furchtbar sich rächen an deinem Her-zen, Treu-lo-se, an deinem Her-zen

tu-a ne-ra in-fe-del-tà
 wird die Lie-be sich rächen einst.

prende-re il mio do-lor chi in petto accen-der si non sa d'a-mor, non sa com-
 Lie-be kennt, fühlt mei-nen Schmerz, wie es hier klopf't und bräut, weiss nur die-ses Herz, nur wer die

Coro. Al cam-po
 Zum Kam-pfel!
 Al
 Zum

-prende-re il mio do-lor chi in petto accender si non sa d'a-mor che in pet-to in pet-to ac=
 Lie-be kennt, fühlt meinen Schmerz, wie es hier klopf't und bräut, weiss nur dies Herz, ja, nur wer dich o holde

al cam-po andiamo al cam-po
 auf ei-le! auf, auf zum Kam-pfel!

948

cen - der - si - non sa non sa d'a - mor si la patria si di - fenda
 Lie - be kennt, der fühlt, ach fühlt mei - nen Schmerz! fort, ich folge euch zum Kampfe,
 si fort! si fort! Glo - ria amor il cor t'accenda or ci
 Füh - ren den Feinden aus entgegen, auf dich

io vi - - guido a trionfar
 ach mei - nen Gram verschliesst das Grab!
 guida a trionfar vieni vienial campo so la - mir vin - to ca - dra si si ca -
 schwebt der Sieg herab! ei - le fort zum Kampfe, auf dich schwebt der Sieg her - ab, der Sieg her -
 vieni so la - mir vin - to ca - dra si si ca -
 ei - le, auf dich schwebt der Sieg her - ab, der Sieg her -

948

Ma non sa com - pren - dere il mio do - lor chi in petto accender si non sa d'a - -
 Ach! nur wer die Lie - be kennt, fühlt mei - nen Schmerz! wie es hier klopft und breüt, weiss nur die - ses

- dra.
 - ab.

- dra.
 - ab.

- mor, non sa comprendere il mio do - lor che in petto accender si non sa d'a - mor, che in
 Herz, nur wer die Lie - be kennt, fühlt meinen Schmerz, wie es hier klopft und breüt, weiss nur diess Herz, ja

al cam - po an - diamo al
 zum Kampfe! auf, ei - le! auf, auf zum

948

più mosso.

pet - to in pet - to ac - cen - der - si: non sa non sa d'a - mor
 nur wer hol - de Lie - be kennt, der fühlt, ach! fühlt mei - neu Schmerz!

cam - po si si so fa - mir al - fin ca -
 Kampf! fort, fort, auf dich schwebt der Sieg her -

più mosso.

al campo al campo al campo al cam - po a tri - on - far al campo al campo al campo
 ich folge zum Kampfe, ich fol - ge euch, folg' euch zum Kampf, ich folge zum Kampfe, ich folge

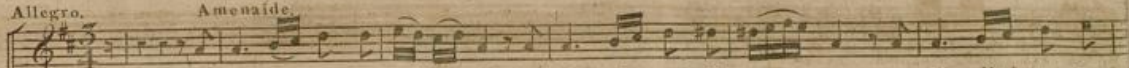
- dra al campo al campo a tri - on - far al campo al campo
 - ab, auf eile zum Kampfe, dein ist der Sieg, auf ei - le zum Kampfe!

948

Finale Secondo.

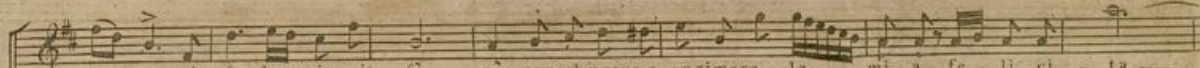
Allegro.

Amenaide

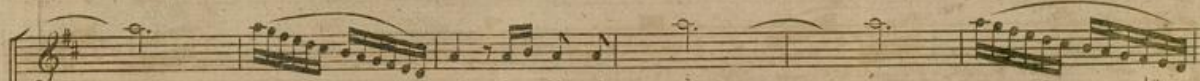


Tra quei soavi pal-pi-ti bri-lar mi sento il co-re an-de-lizioso ar-
Dir soll mit treuster Zärtlichkeit sich stets mein Herz er-ge-ben, für dich al-lein zu

Nº 17.



-do-re gio-ir languir mi' fà nò non vi posso e-sprimere la mi-a fe-li-ci-tà -
le-ben, sey mei-ne süs-se Pflicht, nein, höre Lust und Se-ligkeit kenn ich nie-deu-nicht -



kenn - la mia fe-li-ci-tà - nicht - kenn - la



mia fe-li-ci-tà.
 ich hie-nie-den nicht.

Ah di placet quest
 Mein Herz soll nun Zu-rieden-heit in

a-ni-ma res-pi-ra o mai nel se-no tra voi fe-li-ce ap-
 en-ter Mitte fin-den, nur eu-er Glück zu

Amen;

No non vi posso es-pri-me-re la mia fe-li-ci-tà
 Nein, höre Lust und Se-ligkeit kenn ich hie-nieden nicht

-pie-no fig-lli-del mio cor sa-ta. No non vi posso es-pri-me-re la mia fe-li-ci-tà no non vi
 grün-den sey meine schönste Pflicht. Nein, höre Lust und Se-ligkeit kenn ich hie-nieden nicht, nein höre

kann la mia fe-li-ci-tà
 ich hie-nie-den nicht kann la

posso vi posso es-primere la mia fe-li-ci-tà, no non vi posso vi posso es-primere
 Se-ligkeit, nein höre Seligkeit kenn ich hie-nieden nicht, nein höre Se-ligkeit, nein höre Se-ligkeit

948

Tace:

mia fe-li-ci-tà Si grande eil mio contento si dol-ce e tal mo-men-to che
 ich lie-nieden nicht, Der Frauen schönste Kp- ne schliess ich tu mei-ne Ar-me, sey
 la mia fe-li-ci-tà nicht,
 kenn ich lie-nieden nicht,
 tanta gioja an-cor credere il cor non sa no non vi posso es-primere la mia fe-li-ci-
 meiner Ta-ge Won-ne, du meines Le-bens Licht, nein höre Lust und Seligkeit hast du o Schickal
 Isaura.
 -tä nicht, la mia fe-li-ci-tà. Si grandell mio con-ten-to si dolce e tal mo-men-to
 nicht, hast du o Schicksal nicht. O! lächle holde Son-ne auf die-sen Tag der Won-ne,

948

Amen.

no non vi posso es-prime-re la mia fe-li-ci-tà
 nein höhre Lust und Se-lig-keit kenn ich hie-nieden nicht, kenn la

no non vi posso es-prime-re la mia fe-li-ci-tà. No non vi posso vi posso es-prime-re
 nein höhre Lust und Se-lig-keit kenn ich hie-nieden nicht. Nein grössre Wonne und höhre Selig-keit

la mia fe-li-ci-tà ah che non posso non posso es-pri-mere la mia fe-li-ci-tà ah che non
 ich hie-nieden nicht, nein, grössre Lust und höh-re Se-lig-keit kenn ich hie-nieden nicht, nein grössre

la mia fe-li-ci-tà ah che non
 kenn ich hie-nieden nicht, nein, grössre

no no non posso esprimere non posso esprimere la mia la mia fe-li-ci-tà no no non posso
 nein grössre Lust und Seligkeit, nein grössre Lust und Seligkeit kenn ich hie-nieden nicht, nein grössre Lust

948

posso non posso esprimere la mia fe-li-ci-tà la
 Lust und höre Se- ligkeit, nein höre Lust hienieden kennt
 posso
 Lust
 pri mere non posso es-pri- mere no no la mia fe-li-ci-tà no no no la
 Se- ligkeit, nein grössre Lust und Seligkeit ken ich hienieden nicht, nein, nein, nein! kenn

Con cori unis.

mia fe-li-ci-tà. Si tutto spi-ri si spi-ri intorno piacer piacer fe-li-ci-tà si tutto
 mei-ne Seele nicht. Wallt denn glücklich auf Blumenwegen, wallt imer se- lig, immer froh nun euren
 Si tutto
 Wallt denn
 mia fe-li-ci-tà. Si tutto
 ich hienieden nicht. Wallt denn

